

# Sumário

<b>AGRADECIMENTOS</b> .....	9
<b>PREFÁCIO</b> — <i>Evanildo Bechara</i> .....	11
<b>INTRODUÇÃO</b> .....	13
LEVANTANDO A PONTA DO VÉU .....	13
ABRINDO MAIS O JOGO E MOSTRANDO AS CARTAS .....	14
Sentido literal <i>versus</i> Sentido não literal .....	14
Frases feitas e Expressões idiomáticas .....	16
ESTRUTURA .....	24
1. <sup>a</sup> Parte – VERBETES SIMPLIFICADOS .....	24
Composição dos verbetes .....	24
Palavras-chaves .....	27
Variáveis .....	29
2. <sup>a</sup> Parte – VERBETES ESPECULATIVOS .....	31
Expressões correspondentes, equivalentes e similares .....	32
Botando o preto no branco .....	33

---

Recorrência de tipos, estruturas e fenômenos frásicos.....	33
A origem das expressões.....	36
Variabilidade das expressões.....	39
<b>DICIONÁRIO DE EXPRESSÕES E DITOS POPULARES</b> .....	43
Primeira parte – verbetes simplificados de A a Z.....	45
Segunda parte – verbetes especulativos de A a Z.....	315
<b>REFERÊNCIAS</b> – Códigos de autores e obras .....	501
OUTRAS REFERÊNCIAS .....	507

DEMAIS MENTIRARELÓGIO PECADOPESTANA TOSSE CHEIO HORTA ENXERGARCA  
POTEPIJAMA CARNE VARIAR SARNAPROFETANINHO ESTACA FULOCOPAS BENEDI  
TOCATÓLICO ARQUIVO INÍCIO ALAS DOZE CEGO VALERANALFABETO TOMARMUT  
RETACARRO FUMODIABODIA ÂNCORA SEDE TECLA FOGUETE PRATA CAIR CARNAV  
AL PAPO MÁSCARA PERNA FARINHA BRIGASUSTO FAVA POBRE PATA CACUSPIDO HI  
DRATROPAMOLHO QUEMPILHAS EMANA MORTO PARA FUSO ATIRAR POETA PRO  
PÓSITO CHINELO SAÚDE CARGA TIM-TIM TONARIPA FEIO VINAGRE MAS PROCUR  
ARBASTA PECHINCHA INFELIZ REMÉDIO BALELA PERU TEMPO FÉ ASSINAR CANOA  
VENTAS SACO COMIDA BRUXA CORDÃO CHEQUE TESTA FOGO LIXAR SALIVA LONGE  
DOIDO ARROCHO ENCRENCA DARLAR BRISA ARCO PORTEIRA PODER PAREDE CAR  
AFOLHA PIQUE GALHO DISCO CACETE BATENTE VIVER CALHAR DECRETO ILUSÃO V  
ESPEIRO TITIA IDEIA GUARDA BIGORNA CALADA PADRE FORRALOBO BISCOITO GE  
LO PESO VAI A VESTRUZ BOLINHO LÍQUIDO FACE PASSAR PERGUNTAR BÁRBARO E  
RROTÁBUA GAMBÁ AFRONTA CANECO ALARDE TORÓVARA TROCOS SOLA CERA Q  
UATRO QUEIXO CHARME SETE GRÃO PONTUALIDADE VIAGEM CÍRCULO MÃO NOVE  
S BALANÇA PRATO CREDO GARGANTA CORTESIA PODRE LINHA ESCARRADO SIRIRI  
CAFURO XEQUE SOPA DERIVA FACHADA GLÓRIA JOGADA SAFIRA CABRITO BISPO  
CORDA PONTA DEIXAR MARGARIDA TIRIRI CANOVO DOBRADO GAFELISTA GENTE  
QUESTÃO CANJA FANTASIA RAI APELO FULANO PRESSA CHAVE FICHA ASACÉU OUT  
RA ACAMPAMENTO CIÊNCIA HISTÓRIA DINHEIRO FAMA TANGA VERDE LEITE QUEIJ  
O POMO ASSIM GÁS MARINHEIRO DIVINO HOJE TOALHA CALAFRIO MANSINHO GE  
MA AMOR JUDAS CIRCONADA REALIDADE RECORDAR VERO ARRANCAR ASSUNT  
O NERVO ESCOLA ARAPUCA OLHO BOLHA PEDRA COVA TRÂNSITO SENTADO DED  
O ÉGUAPIRA HORA HÁBITO LIMPO PAPEL JEITO AMIGORISO CABELO PROPINALÁB  
IAPIRIPITIBA GOSTO QUARTEIRÃO NINGUÉM INGLÊS LINGUIÇA CURTO GREGO SEIS  
MÚSICA VENETA CORAÇÃO TRAVE DE GASCO QUINHO ESTRELA AREIA BERÇO CAL  
OR PESADA BALA IO CABRACINTO BUSÍLISE ESPERANÇA MANJARGALO BOLA ASSA  
DOMARTELO AZARATOLEIRO OUVIDO PAI PAPELÃO RABORAMPAPASSO ALHEIO B  
OTÃO EFE APAGAR ACONTECER ÚTIL CANELABACIALENHADOSE MEMÓRIA TIROPÍ  
LULANÚMERO BOCA EMINÊNCIA GOTA VIDA INFERNO LÉGUA ARMAZÉM TAGARE  
LA TROMBA TERRA CRÍTICA MESMA CRUZ MACIOTA MANGA PASSAGEM SENTENÇ  
A SENHORTRELHO ENGRAÇADINHO CAMAROTE VOLTAVÁLVULA ABUNDARTINT  
A ARRANCA-RABO CHEIRAR ALMA FIGURINO REFRESCO DIFERENÇA NOTA ANZOL  
PERHAPS MURRO ONTEMPULO PIMENTA BARRA CRISTO AMARELO MAIOR NARIZ  
CARTEIRA TRILHO SABER VINTÉM CHUPETA PATOS SAMBA BARRIL AVE ARREBENTAR  
SINAL DITORE DONDAMENTE BARBA FEITIÇO REAL ESTILO PRENSA MUDO DELEP  
ARTO SALA EMBAIXO EMENDA FAIXA CONTROLE TODASERMÃO CAÇAMBADORF  
UTURO TRASEIRO BRAÇOSUA FLOR QUEBRA GÊNERO TELHADO MAIS APITO BULH  
UFASOVOPITO REGRA PALPITE SENTIDO ABRIR PÓLVORA PRÁTICA CACIFE CRISTA



## A

**De a a z:** do princípio ao fim. *Não brinque em serviço; faça tudo conforme combinado, de a a zê.* Sinônimo: *Alfa e ômega.* Há expressão similar em inglês. [HOU/AUR/BAR] (\*)

**Provar por A mais B:** apresentar provas cabais, exatas, sem deixar dúvidas. *Terá que provar por A mais B que faltou ao trabalho por doença.* [PIP/SILV/MEL/7200]

## À TOA

Cf.: TOA.

## ABACAXI

**Descascar o/um abacaxi** (abacaxi, gír.: coisa ou pessoa desagradável): 1. resolver um problema de solução difícil, complicada, penosa; coisa embaraçosa, questão intrincada; desvencilhar-se de uma incumbência desagradável. 2. negócio indesejável. *Eles arrumaram a confusão e eu é que tenho de descascar o abacaxi. Vou ter que descascar o abacaxi que me deixaram.* Sinônimo: *Matar (a/as) charada(s).* [HOU/AUR/DI/WER/VIO/MEL/SILV/3191/NAS/GUR/CF/BRIT] (\*)

## ABELHUDO

**Ser abelhudo:** ser intrometido, curioso. *O abelhudo do teu irmão já queria saber o que estávamos planejando.* Usado individualmente como gíria em expressões com vários verbos alternativos, inclusive com o verbo *ser*: *Ele é um abelhudo sem tamanho.* [SILV/MEL/GUR]

## ABOBRINHA

**Falar abobrinha(s):** falar coisas desnecessárias, banais. *O cidadão só fala abobrinha, não se aproveita nada.* [MEL/SILV/AUR]

## ABRAÇO

**Abraço de afogados:** referência à situação de duas ou mais pessoas estarem juntas nas mesmas dificuldades. *A presidente Dilma e o ex-presidente Lula estão num abraço de afogados.* (opinião do senador Aloysio Nunes Ferreira, do PSDB, repercutida em diversos jornais e TVs em 4/3/2016, em face da situação crítica envolvendo a presidente Dilma e o ex-presidente Lula). Usa-se alternativamente com diversos verbos. Cf.: *Estar/Ficar no mesmo barco.*

***Abrço de tamanduá:*** abraço de falso amigo, abraço traiçoeiro, desleal, cortesia de gente falsa. *Ao me denunciar, ela me deu um abraço de tamanduá.* Usa-se com vários verbos, como *dar, receber*, etc. [MEL/0401/PIM/NAS/RIB/MOT/BEC] (\*)

## ABRIR

***Num abrir e fechar de olhos:*** num instante, rapidamente. *Fiz toda a tarefa num abrir e fechar de olhos.* Sinônimo: *Num piscar de olhos.* Em espanhol há expressão correspondente. Não admite inversão de ordem. [AUR/MEL/NAS] (\*)

## ABUNDAR

***O que abunda não prejudica:*** é melhor sobrar do que faltar. *Para chegar na hora, é melhor calcular uma hora a mais do trânsito, o que abunda não prejudica.* [NOG/6224]

## ACAMPAMENTO

***Levantar acampamento:*** ir embora, retirar-se. *Já está muito tarde, vou levantar acampamento.* [NAS/MEL/SILV/AUR]

## ACEITAR

***Aceita que dói menos:*** expressão moderna de resignação. *O adversário venceu, paciência; aceita que dói menos.* [DSP]

## ACERTO

***Acerto de/Acertar (as/umas) contas:*** fazer justiça, vingar-se, exigir satisfações. *Assim que o encontrar, vou acertar as contas com ele.* Sinônimo: *Ajuste de/Ajustar (as/umas) contas.* [0559/SILV/MEL/AUR]

## ACHAR

***Achar-se:*** julgar-se o melhor, o maior, estar cheio de si, presunçoso, arrogante, ou, simplesmente, encontrar-se depois de um “apagão mental”. *O modelo ficou tão evidente que estava se achando. Ele é até um bom ator. Mas se acha demais. Lula e FHC estão se achando. Com aquele elogio todo eu estava me achando e fui discutir a minha nota. Depois daqueles momentos de “apagão mental”, eu me achei de novo e falei “coisa com coisa”.* Trata-se de um uso transobjetivo do verbo com tom de “modismo”, de temporalidade efêmera, portanto. Frequentemente se usa sem o predicativo do objeto direto, normalmente pronominal (*se, me*), sugerindo teor semântico altamente positivo, como se vê nas abonações, ou seja, em desacordo com a norma gramatical de “*Achar + OD + predicativo do objeto direto*”. (*Achava o professor um gênio; ele se achava um gênio*), ou, ainda, na fórmula: *Achar + OD (= se) + 0* (com predicativo zero). Cf.: ENGRAÇADINHO.

***Achados e perdidos:*** aviso afixado em certos locais públicos, denominados “seção de achados e perdidos” (em estações de

metrôs, aeroportos, etc., onde “objetos perdidos podem ser procurados”). A expressão, não idiomática, mas convencional, não está registrada em nenhum dicionário específico de expressões, mas aparece em [AUL] no verbete “achado”, aquilo que se achou: *Seção de achados e perdidos*. Não admite inversão de ordem. [AUL/PRA1/VIL/TAG] (\*)

### ACONTECER

*Aconteça o que acontecer*: dê por onde der, sem temer as consequências. *Vou terminar o meu mestrado, aconteça o que acontecer*. Sinônimos: *Der no que dar; Der no que der; Haja o que houver. Quer chova ou faça sol*. Em inglês há formulação da expressão com formulação muito próxima. [RMJ2/NAS/6227]

### ACORDO

*Selar (um) acordo*: decidir, fazer acordo. *Vamos selar acordo e acabar com essa discussão*. [SILV]

### ADVOGADO

*Advogado do diabo*: pessoa que faz o contraponto em um debate para esclarecer o assunto ou fazer provocações. *Não quero ser o advogado do diabo, mas será que a sua acusação contra ele é justa?* É usada em vários contextos, configurada por diversos verbos, inclusive com *ser* na função predicativa. A expressão teve

origem no direito eclesiástico da Igreja Católica. [MEL/RMJ/PIM/0494/AUR] (\*)

### AFRONTA

*Engolir uma afronta*: sofrer uma afronta, uma ofensa impassivelmente. *Não teve jeito, a funcionária engoliu a afronta e calou-se*. [SILV/NAS]

### AGORA

*Agora ou nunca*: há pouquíssimo tempo para a realização. *Faltam só dois minutos: é agora ou nunca*. Há fórmula literal igual em inglês. [0507/RMJ2] (\*)

### ÁGUA

*A pão e água*: à míngua, na penúria. *Por causa do jogo, vive agora a pão e água*. Em princípio, não admite inversão de ordem. [MEL/AUR/NAS]

*Afogar-se em pouca água*: afligir-se por pouco, atrapalhar-se com pequeno problema. *Ficar muito preocupada só porque o filho ficou resfriado é afogar-se em pouca água*. Cf.: *Afogar-se em (em um/num) copo/pingo de/d'água*. [0500 / MEL/SILV]

*Água com açúcar*: pessoa simples, ingênua, algo fraco, ruim. *Este negócio está meio água com açúcar, não gostei*. Originada na ideia de café feito com muita água e pouco café, o que não deixa de passar um sentido figurado do uso de “café fraco”. Usada com verbos diversos, entre outros, *estar*. [0525/GUR]

**Água mole em pedra dura tanto bate/dá até que fura:** com persistência, consegue-se tudo. Embora classificado como provérbio, é muito usado coloquialmente. *Apostou na loteria por anos e anos, até que ganhou: água mole em pedra dura tanto bate até que fura.* Há outras versões no português e em outras línguas, mas a origem é latina. [MEL/RMJ2/FRI/MEF/SILVA2] (\*)

**Água na boca:** ser muito bom, despertar o apetite, ser uma delícia, causar admiração, não satisfazer o desejo. *Esse negócio de mulher bonita é de dar água na boca. Aquela pizza deu água na boca de todos.* Expressão fixa nominal que deixa em aberto várias combinações e formulações estruturais, como: *Dar/Deixar água na boca. Estar/Ficar com (a) água na boca. Ser de dar/Pôr água na boca. Viver com água na boca.* Há similar em francês. [LP/SILV/MEL/FUL/BAL/XAcm] (\*)

**Águas passadas não movem moinho:** não se deve levar em conta o que passou. *Já esqueci todas as suas ofensas; águas passadas não movem moinho.* Sinônimo: *Com águas passadas não mói o moinho.* Há versões parecidas desde o latim e em espanhol, italiano e inglês. [MEL/MEF/LMOT/AM/0531] (\*)

**Até debaixo d'água:** de qualquer modo, enaltecendo atitudes e convicções inabaláveis. *Confio nele até debaixo d'água.* Uso alternativo com vários outros verbos, como *confiar; acreditar*, entre outros. Há versão literal em espanhol. [NAS/MEL/CA/AM/AUR] (\*)

**Botar/Colocar/Pôr água (fria) na fervura:** tentar conciliar, abafar uma discussão, sufocar, acalmar. *A bomba não chegou a explodir porque os filhos puseram água fria na fervura. Não estou querendo*

*botar água na fervura, mas acho que está tudo errado.* Cf.: *Um balde/Uma ducha de água fria.* As expressões são usadas também com o verbo *jogar*. Em espanhol há expressão similar. [SILV/MEL/WER/4915]. (\*)

**Caldo de galinha e água benta não/nunca fazem mal a ninguém:** Cf.: CAUTELA.

**Carregar água em/na peneira:** realizar tarefa impossível e inútil. *Tudo o que eu faço, ela rejeita, estou carregando água na peneira.* Há similar em inglês. Sinônimos: *Enxugar gelo. Dar nó em pingo d'água. Tapar o sol com a peneira.* [RMJ2/WER/SILV/MEL/1995/AUR] (\*)

**Cozinhar em água (fria/morna)/em banho-maria/em fogo lento:** procrastinar a solução de um caso. *Cozinha os empregados em banho-maria e não dá logo o aumento.* Cf.: *Cozinhar o galo.* [MEL/SILV/ALV/NAS/2325]

**Dar/Ficar em águas de bacalhau:** não ter resultado, variante lusa para *Acabar em pizza*. (v). Cf. também: *Terminar em água de bacalhau.* [SILV/NAS]

**Desta água não beberei:** afirmação de que nunca fará algo que um dia não poderá deixar de fazê-lo. *Em matéria de vício, nunca diga dessa água não beberei.* [MEL/JRF] (\*)

**Fazer água:** cair o rendimento, perder-se durante uma tarefa, ser um fiasco. *Seu projeto político começou a fazer água quando perdeu o apoio do partido.* [SILV/MEL]

**Furo n'água:** ação infrutífera. *Essa campanha foi um furo n'água.* É usada com vários verbos alternativos. Também se usa *Dar um furo n'água.* [4573]

**Ir por água abaixo:** cair por terra, arruinar-se. *Com a derrota no Senado, os planos*

*do governo foram por água abaixo.* [SILV/MEL/NAS/AUR]

**Mudar da água para o vinho:** mudar completamente. *Estávamos nos entendendo, quando ele mudou o assunto da água para o vinho e bagunçou tudo.* Expressão intensificadora, de origem bíblica, vinculada ao milagre de Cristo durante um casamento. [FUL/WER/MEL]

**Muita água rolar:** acontecerem muitas coisas. *Muita água já rolou desde que você me procurou a primeira vez.* [MEL]

**Presunção/Pretensão e água benta cada um usa/toma quanto quer/a contento:** Cf.: PRESUNÇÃO.

**Terminar em água de bacalhau:** variante lusa para *Acabar em pizza* (v). Cf. também: *Dar/Ficar em águas de bacalhau.* [SILV]

**Tirar água do joelho:** urinar. *O coitado foi tirar água do joelho justo no muro da casa do sargento.* Expressão eufemística. [SILV/MEL/DI/4352/AUR]

**Tirar água/leite da/de pedra:** realizar tarefa impossível. *Resolver esse problema é tirar leite de pedra.* Sinônimo: *Dar nó em pingo d'água.* Em inglês há expressão equivalente. [2212/RMJ2/AUR] (\*)

**Vender como/que nem/feito água:** em grande quantidade, muito. *O seu último livro vendeu como água. Ela vendeu doce na feira que nem água.* [MEL/SILV/8838]

**Virar água:** não ter resultado, não vingar. *O projeto dos pedágios ponto a ponto virou água.* [DSP]

## AGULHA

**Procurar/Encontrar (uma) agulha em/no/num palheiro:** procurar/encontrar

coisa muito difícil de achar; realizar atividade praticamente impossível, procurar defeito onde não há. *Encontrar quem falou isso é procurar agulha no palheiro. Achar meu amigo nesta multidão é como procurar agulha no palheiro.* A expressão tem uso universal, ao menos em latim, inglês, francês, italiano. Cf.: *Dar nó em pingo d'água, e Este (olho) é irmão deste.* [MEL/RMJ2/NAS/7189/LMOT /WER/SILV/SILVA2/AM] (\*)

## AI

**Ai de!:** locução interjetiva de lamento, pobre de. *Perdi meu emprego. Ai de mim!* [AUR]

## AÍ

**Não estar nem aí:** não dar importância, não dar a menor atenção, demonstrar indiferença. *Ela não está nem aí para o que possa acontecer.* Sinônimos: *Não dar a mínima. Dar de ombros. Num tô nem aí. Tô nem aí.* A expressão negativa, expressa normalmente em tom popular, como *num tô nem aí*, costuma ser acompanhada e reforçada por um movimento dos ombros para cima e para baixo; caso típico de frase oral-gestual. Cf.: caso semelhante se observa em *No céu, Cristo; na terra, isto!* em que a fala da palavra “isto” é acompanhada de gesto de esfregar os dedos polegar e indicador, simbolizando dinheiro, e em *Dar (uma) banana.* [MEL/SILV/ABL/2485/AUR]



**AJOELHAR**

**Ajoelhou, tem que rezar:** compromisso assumido tem de ser cumprido, coisa começada tem que ser terminada. *Você disse que ficaria do meu lado; agora, meu caro, ajoelhou, tem que rezar.* Também pode aparecer o uso no condicional: *Se ajoelhar, tem que rezar.* [MEL/0556]

**AJUSTE**

**Ajuste de/Ajustar (as/umas) contas:** fazer justiça, vingar-se, exigir satisfações. *É bom que o procures, pois ele está a fim de ajustar as contas contigo.* Sinônimo: *Acerto de/Acertar (as/umas) contas.* [0559/SILV/MEL/AUR]

**ALARDE**

**Fazer alarde:** fazer exibição. *A criançaada fazia alarde do novo uniforme.* [LAP] (\*)

**ALAS**

**Abrir alas:** abrir passagem. *Oi, abram alas que eu quero passar.* (marchinha de carnaval) [0411/SILV]

**ALEGRE**

**Entrar de alegre:** envolver-se em problema por desinformação. *Entrou de alegre na confusão.* Sinônimo: *Entrar de gaiato.* [3793]

**ALFA**

**Alfa e ômega:** o princípio e o fim. *Para os cristãos de modo geral, Deus é o alfa e o ômega.* O sinônimo sugerido para os cristãos de língua portuguesa deveria ser: *Deus é o A e o Z.* Usa-se normalmente com o verbo *ser*. Em princípio, não admite inversão. [AUR/HOU/RMJ] (\*)

**ALFINETADA**

**Dar uma alfinetada:** alfinetar alguém, atingir alguém com picuinha, criticar magoando. *Despeitada, a menina deu uma alfinetada na colega que obtivera a maior nota da turma.* [MEL/SILV]

**Levar uma alfinetada:** ser ironicamente atingido, criticado. *Por não merecer a nota mais alta na prova, levou uma bela alfinetada das colegas de classe.* [HU]

**ALFINETE**

**Não valer (a cabeça de) um alfinete:** não valer nada. *O televisor que comprei há anos, atualmente não vale um alfinete.* [SILV/NAS/MEL/AUR]

**ALHEIO**

**Amigo do alheio:** ladrão. *Recebeu a visita do amigo do alheio; levaram-lhe tudo o que havia comprado com tanto sacrifício.* [MEL/NAS]

## ALGUMA

**Aprontar alguma/uma:** realizar algum tipo de malfeito, agir de forma a merecer alguma reprimenda. *Esse menino aprontou alguma, olhem a cara dele! Foi demitido por aprontar alguma na empresa.* Expressões marcadas com o feminino, pressupondo a elipse de palavra feminina compatível, como “ursada”. Cf.: *ESSA* e p. 34, d. [MEL/SILV]

## ALHO

**Alhos com/e bugalhos:** coisas muito diferentes, tomar uma coisa por outra. *Não mistureis alhos com bugalhos* (crônica de Machado de Assis, “Na cena do cemitério”). Usada alternativamente com vários verbos, como: *confundir, comparar, misturar, distinguir, falar, responder*, etc. É costume reunir pela consonância fonética das formas, independentemente do aspecto semântico, as palavras *alhos e bugalhos*. Não admite inversão de ordem. [RMJ/JRF/SILV/NAS/LP/LP/LAU/FRI/4072/5539/PIM/AUR] (\*)

## ALMA

**Alma gêmea:** companhia ideal com que se tem uma total afinidade. *Sei que ainda você vai encontrar a sua alma gêmea.* Usada alternativamente com vários verbos, como *encontrar, achar* e ligada como predicativo pelo verbo *ser*. [MEL]

**Alma penada:** pessoa desorientada. *A solidão está fazendo dela uma alma*

*penada. É uma alma penada, não encontra ninguém que a ajude.* Usa-se com diversos verbos, como *parecer, ser*, etc. [MEL/0582]

**Botar/Colocar/Pôr a alma pela boca:** 1. ficar assustado, ficar ofegante. 2. demonstrar cansaço. *Fugindo da polícia, entrou em casa botando a alma pela boca. Subi a pé os doze andares, mas pus a alma pela boca.* Cf.: *Botar o coração pela boca.* Usadas alternativamente com vários outros verbos. [1404/NAS/SILV/MEL/CA/AUR]

**Cortar/Partir a alma/o coração:** dar pena, dó, comover ao extremo. *Corta a alma vê-lo preso a uma cama.* [SILV/MEL/AUR/NAS]

**De alma lavada:** ficar com a consciência tranquila, desabafar. *O marido ficou de alma lavada, quando foi desfeito o mal-entendido.* Usa-se normalmente com os verbos *estar, ficar*, entre outros. Sinônimo: *Lavar a alma.* [MEL/SILV]

**Lavar a alma:** ficar com a consciência tranquila, desabafar, livrar-se de grande trauma psicológico. *Lavei a alma, ao desfazer aquele mal-entendido.* Sinônimo: *Ficar de alma lavada.* [MEL/SILV/5012]

**Sua alma, sua palma:** faça-se a sua vontade, ainda que seja para seu mal. *Se você insiste em não seguir o meu conselho, tudo bem, sua alma, sua palma.* Usa-se também com vários verbos alternativos. Há expressões similares em espanhol e inglês. Em princípio, não admite inversão. [NAS/MEL/8068/LMOT] (\*)

**Tirar uma alma do inferno:** falar de alguém que, excepcionalmente, dá esmola ou pratica um ato de honestidade inesperado. *Não acredito, pagou o que*

*devia; vai tirar uma alma do inferno.* Usa-se com frequência na perífrase com o verbo *ir*: *Vai tirar uma alma do inferno.* [NAS/SILV]

**Vender a alma ao diabo:** comprometer-se por ato imperdoável. *Para obter uma vantagem financeira ele é capaz de vender a alma ao diabo.* Há similares em francês e espanhol. [ALV/MEL] (\*)

## ALTO

**Altos e baixos:** os prós e os contras, os pontos positivos e negativos que a vida oferece. *A minha passagem pela advocacia foi cheia de altos e baixos.* Usa-se com diversos verbos alternativos. Não admite inversão de ordem. [MEL]

**Chutar/Jogar (tudo) para o alto:** pôr de lado, abandonar, desprezar. *Chutou para o alto o emprego que o pai lhe arranjava com tanto sacrifício.* [AUR/SILV/MEL]

**Voar alto:** ser otimista em extremo, fazer projetos irrealizáveis ou de realização difícil. *Sempre que ele voa alto, tento fazê-lo cair na real.* [AUR/MEL/SILV]

## ALTURA

**Nesta/A essa altura do campeonato:** no presente momento, naquele momento. *A essa altura do campeonato, ele já deve ter voltado para casa.* Usada em várias composições verbais e como adjuntos oracionais. [MEL/6028/AUR]

**Quanto maior (é) a altura, maior (é) o tombo:** quando se perde posição social e/ou econômica elevadas, sente-se

demasiadamente, ou diz-se a homenagem provocador. *Ficou desnortado ao perder toda a fortuna; quanto maior é a altura, maior é o tombo.* Há expressão correspondente em inglês. [MEL/RMJ2/FRI/MEF/LMOT/SILVA2/7259/AM] (\*)

**Responder à altura:** responder nos mesmos termos, de forma categórica. *Responderá à altura a todos que o ofenderam.* (SILV/MEL/AUR]

## AMANHÃ

**Não (se) deixa para amanhã o que (se) pode fazer hoje:** não adiar uma ação ou solução de um problema para não correr o risco de não poder praticá-lo depois. *Se você tem que ir ao médico, vá logo, não deixe para amanhã o que pode fazer hoje.* Semelhante conselho é dado também em versões próprias em outros idiomas. Na forma afirmativa: *Deixar para amanhã* significa “embromar, protelar”: *Eu pedi pra ele comprar logo, mas ele quis deixar pra amanhã, já viu...* [MOT/MEL/SILV] (\*)

**O futuro/O amanhã a Deus pertence:** imprevisível, somente Deus sabe do futuro. *Não sei o que acontecerá se eles perderem o pai; o futuro a Deus pertence.* A mesma ideia aparece em adágios do espanhol e italiano. [MEL/6189]

## AMARELO

**O que seria do amarelo se todos gostassem do azul** ou **Se não fosse o mau gosto o que seria do amarelo:** por ser de cunho

pessoal, não se deve criticar a preferência de alguém. *Ele gosta de futebol, sua mulher, de novela; o que seria do amarelo se todos gostassem do azul.* Cf.: *Gosto não se discute; Quem ama o feito bonito lhe parece.* [MEL/7288/AM]

## AMARGAR

... *de amargar/arrasar (quartirão)/arrancar/arrepiar (os cabelos)/arrebentar (a boca do balão)/doer/enlouquecer/fechar (o comércio/o trânsito)/lascar/morrer/tinir, etc.* expressões formadas com “*de + infinitivo*” de alguns verbos, às vezes com os seus respectivos complementos, com função superlativa, positiva ou negativa, pospostas a “coisas, pessoas, ações, estados ou sensações diversas”: espantoso, muito bom, extraordinário, insuportável, etc. *Ninguém consegue aturá-lo; é uma pessoa de amargar.* As expressões com complementos são usadas também singularmente como predicativos, com o verbo *ser*: *Ser de arrasar quartirão.* Cf.: *...pra burro/cacete/cachorro/caralho/caramba/chuchu/danar.* Cf. ainda: DE. [MEL/SILV/PIP/FUL/WER/NAS/3021/2705/2712/2828/AUR]<sup>(\*)</sup>

## AMÉRICA

**Descobrir a América:** propor algo já conhecido como se fosse uma novidade. *Essa gente dos anos 90 acha que descobriu a América porque pensa no mercado.* Sinônimos: *Descobrir a pólvora. Inventar a roda.* [PIP]

## AMIGO

**Amigo certo se conhece nas horas incertas:** o bom amigo se conhece nas ocasiões adversas. *Ele é um bom amigo, lembra-se da gente sobretudo nas horas difíceis.* Essa máxima já vem do latim sob duas formas diferentes. [SIVA2/LMOT]<sup>(\*)</sup>

**Amigo da onça:** Cf.: ONÇA.

**Amigo do alheio:** ladrão. *Recebeu a visita do amigo do alheio; levaram-lhe tudo o que havia comprado com tanto sacrifício.* Integra construções e/ou frases verbais com diversos verbos, inclusive com o verbo *ser*. [MEL/NAS/AUR]

**Amigo do peito:** amigo íntimo. *Em qualquer ocasião serás sempre meu amigo do peito.* Expressão com função intensificadora. É usada normalmente com o verbo *ser*. [FUL/WER/0636/MEL]

**Amigo-urso:** amigo falso, desleal. *Não confie; ele é um amigo-urso.* Expressão usada normalmente com o verbo *ser*. Cf.: *Amigo da onça.* [NAS/RIB/MOT/PIM/AUR/NAS/ABL]<sup>(\*)</sup>

**Amigos, amigos, negócios à parte:** não se deve misturar amizade com negócios. *Não posso deixar de cobrar o que me debes, amigos, amigos, negócios à parte.* Não admite inversão de ordem. [MEL/AM]<sup>(\*)</sup>

## AMIZADE

**Amizade colorida:** relacionamento amoroso e sexual, geralmente passageiro, sem compromisso social. *Fomos jantar no Sheraton e ele insistiu para a gente passar a noite juntos lá mesmo, esse negócio*